

GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen

GASSPEDAL REANIMERT IV

Gasspedal Animert #04
Kliniken

GASSPEDAL REANIMERT V

Gasspedal Animert #05
Skogen

GASSPEDAL REANIMERT VI

Bakgrunnsstoff #1

GASSPEDAL REANIMERT VII

Bakgrunnsstoff #2

GASSPEDAL REANIMERT I

Gasspedal Animert #01
Viva Zombatista

GASSPEDAL REANIMERT II

Gasspedal Animert #02
Bokstavene

NORANGSDALEN

AV ERLEND O. NØDTVEDT

**De demmet dalen
De dimmet dagen
Vi danset arketypisk rundt alle bål
natten før de demmet dalen
Her skulle aldri være sjø
men gress kan svømme
mose kan svømme
sommerfugl svømme
trær kan svømme
elv kan svømme
seks dalfarger munnhugges
brun sang
munn
hugges
en skog av tusen tuntrær hogges
og kjølen treffer mønet
en gård under vann
kjølen treffer mønet
kårhuset er et skjær
og plutselig flyter
et dekket bord opp**

GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen

INNHOLD

1 TEKSTER

Kritikk_Oda_Bhar
Om_erlend
Norangsdalen_tysk

2 RESEARCH OG PROSESS

Norangsdalen_stikkord
Første_noter_uredigert
Research_bilder

3 BLOOPERS

1_Bill_mrk
2_Blooper_landslide
3_Squares_test
4_De_demmet

Da jeg var til stede under premieren på *Norangsdalen* under et litteraturarrangement på utestedet Blå i Oslo, november 2010, gråt forfatter Erlend O. Nødtvedt på scenen. Han hadde for første gang sett den visuelle tolkningen av sitt eget dikt, og kastet seg rundt halsen på filmskaper og animatør Kristian Pedersen.

Utgangspunktet for diktet og filmen er geografisk og historisk. Den virkelige Norangsdalen ligger på Sunnmøre, en trang og bratt dal beryktet for utallige skred og ras. Den mest dramatiske hendelsen fant sted i 1908, da store steinmasser rullet ned fra fjellet Keipen og skapte en dam i elva. Ei setergrend ble oversvømt, med tilhørende trær, og resultatet fikk navnet Lygnstøylvatnet. Idag er tjernet blitt et populært dykkermål, men selv fra bredden kan du gjennom det klare vannet se rester av dette seterlivets Pompeii, med husmurer, pilerer, laftestein, store trerøtter, ei grind og rester av en eplehage.

I filmen er det forfatterens stemme vi hører – og det finnes vel knapt noen ung norsk poet som leser mer karakteristisk enn Erlend O. Nødtvedt. Han ruller rytmisk insisterende og nærmest lydmalende på vestlandsmålet. Under live-opplesninger lar han ofte ordene akkompagneres av ulike visuelle triks, som slag med fingercymbaler eller vannknipsing mot publikum.

Nødtvedts poesi er knyttet til nynorsk skriftspråk og vestnorsk natur, noe som i filmen *Norangsdalen* får en elegant og suggererende parallell i Kristian Pedersens animasjon. Vi møter ingen figurativ naturromantikk, men en abstrakt gestaltning i form av rytme og geometriske figurer. Firkanter, trekanter og sirkler i naturens egne fargesjatteringer hopper, drysset og flyter over bildeflaten til lyden av ord, fuglesang og stein som raser.

Norangsdalen er en vakker, korthugd og leken poesi-film jeg bare vil se om og om igjen – noe som er fullt mulig, for reisen tar bare halvannet minutt, og filmen er tilgjengelig på internett hos Gasspedal Animert.

– Oda Bhar

Erlend O. Nødtvedt, f. 1984, er forfatter. Utdannet fra Skrivekunstakademiet og Universitetet i Bergen. Har publisert diktsamlingene *Harudes* (Aschehoug, 2008) og *Bergens beskrivelse* (Aschehoug, 2011). Han er redaksjonsmedlem i *Vagant* og bor i Fyllingsdalen.

NORANGSDALEN

Sie stauten das Tal
Sie stoppten den Tag
Wir tanzten archetypisch um alle Lagerfeuer
in der Nacht bevor sie das Tal stauten
Hier sollte nie ein See sein
doch Gras kann schwimmen
Moos kann schwimmen
Schmetterlinge schwimmen
Bäume können schwimmen
ein Fluss kann schwimmen
sechs Talfarben zerscholten
braunes Lied
zer
scholten
ein Wald von tausend Hofbäumen fällt
und der Kiel trifft den First
ein Hof unter Wasser
der Kiel trifft den First
das Altenteil ist eine Insel
und plötzlich treibt
ein gedeckter Tisch empor

Aus dem Norwegischen übersetzt
von Hinrich Schmidt-Henkel

- rytme, bokstavrim,
gjentagelse
- natur, fjell, uvær
- værbitt, vestlandsk
- trassighet
- geometrisk, abstrakt
- ras/fall
- under vann
- objekter på uvanlig sted
(taket på kårhuset
er et skjær)
- urokkelig tyngde

- topografisk endring
- naturkrefter
- vokse og krympe med
hans rytme
- forvrid, forvridd vestland
- sort/hvit, hard kontrast
- symmetri, naturkrefter,
spiral, sirkel, gyldne snitt,
vann/estetikk
- romantisk konserverings-
metode (under vann)
- opp/ned: smelte ned, flyte
opp, regne ned, stige opp

- molekylar i naturen, bryte ned og bryte ned, tar ikke slutt, kan alltid brytes ned igjen, evig – naturens kretsløp, innover og innover og innover
- kartgrafikk goes kobberstikk
- retrospektivt?
- **STOFF!**
- **BUSSERULLSTOFF!**

Busserull is the Norwegian name on a short shirt worn as a jacket. Characteristic of the busserull is that they, like old shirts, consist of only square and rectangular pieces of fabric. In the last 130–180 years the Norwegian busserull have been made of one-coloured, checked or striped fabric of wool or cotton.

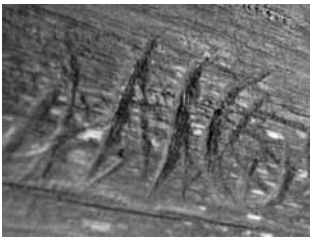
GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



Inspirasjonsrunder: Norsk Folkemuseum, Bygdøy, sept. 2010

Research_bilder



GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



Inspirasjonsrunder: Norsk Folkemuseum, Bygdøy, sept. 2010

Research_bilder

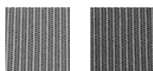


GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



bbuussseerruulllll



Research_bilder



Søk: Norangsdalen, Lyngstøylvatnet

GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



Faksimile:

<http://www.grenland-under-vann.net/lyngstoylvatnet/index.html>

http://www.dykarna.nu/dykplatser/norangsdalen_lyngstoylvatnet-517.html

Foto: Espen Braathen/Jakob Bjerke

Research_bilder

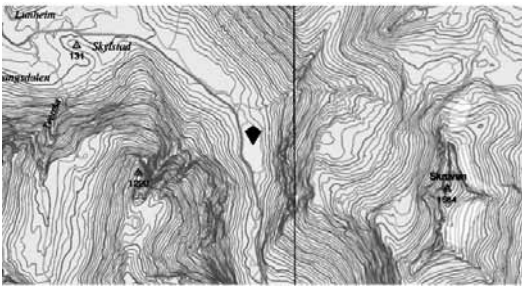
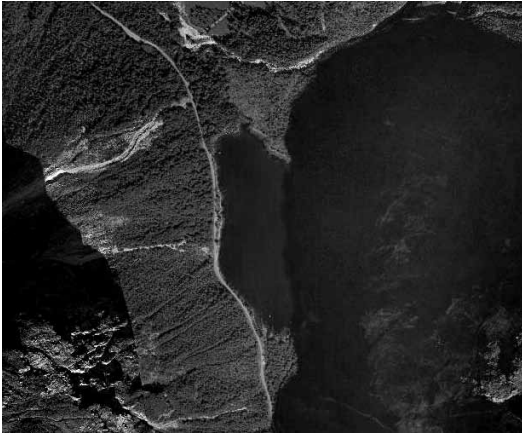


Submerged villages

GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen

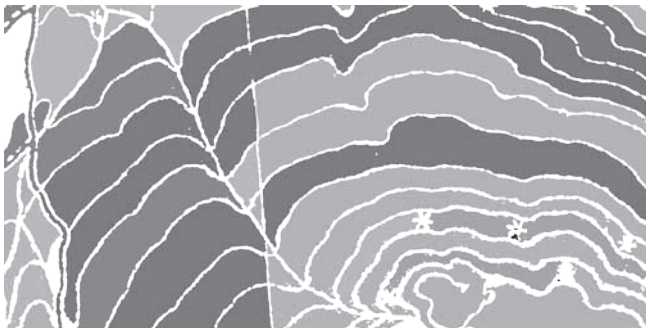
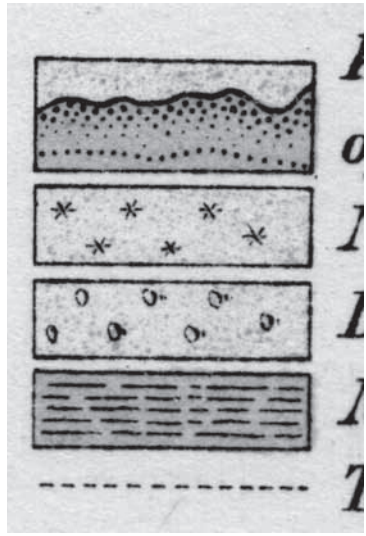
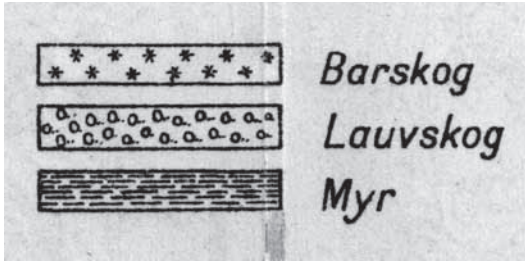




Norangsdalen, Lyngstøylvatnet

GASSPEDAL REANIMERT III

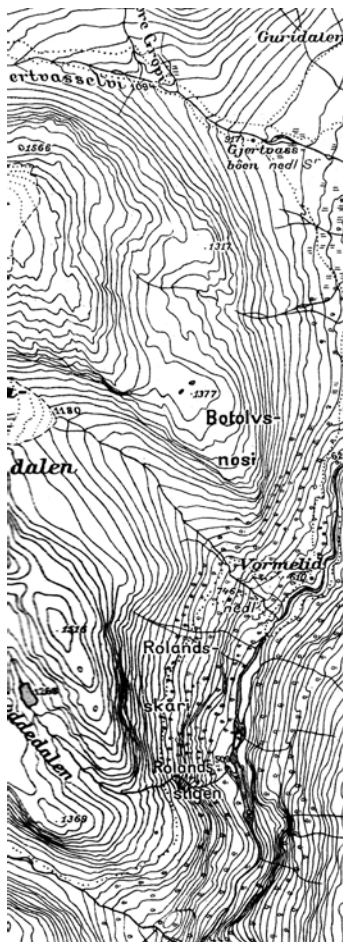
Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



GASSPEDAL REANIMERT III

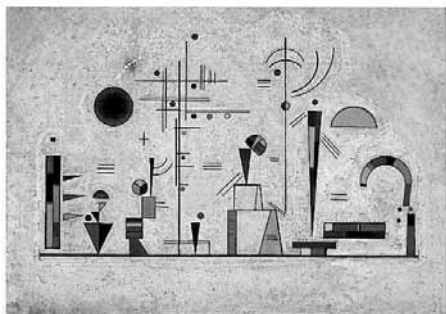
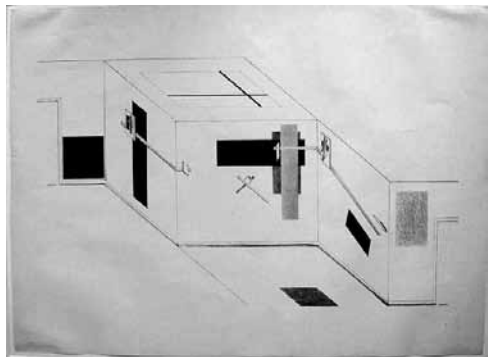
Gasspedal Animert #03
Norangsdalen

⊞	Hovedkirke
+	Sognekirke, kapell
o	Gård
•	Plass, seter
•	Villa, skole, hotell, turisthytte, mindre industriell bedrift, o.l.
•	Fiskerbu, skytterbu, felager, o.l.
⚡	Større fabrikk, elektrisitetsverk, mølle, o.l.
o	Kjørn
♠	Sag
†	Grube, skjerp
†	Steinbrudd
⊙	Trigonometrisk punkt
⊞	Ekserserpass
o	Fyr, lykt
+	Sjømerke
⊞	Båe i vannflaten
+	under vannflaten
++++o+	Riksgrense, grenserøis
o...o...o	Fylkesgrense
----	Prestegjeldsgrense
.....	Sognegrense
.....	Bygrense
=====	Hoovedvei
=====	Bygdevei
=====	God privat kjøvei
-----	Kjerrevei
.....	Kløyvei, sti
.....	Vintervei
—+—+—+—	Jernbane (dobbelt spor), stasjon, stoppested
—+—	Jernbane (enkelt spor), stasjon, stoppested
-----	Jernbane under arbeid
-----	Tertierbane, elektrisk sporvei
-----	Bestejernbane
-----	Taubane
—Z—	Telegrafstyre, stasjon
	Kystkantar med fjøre og slaggrunnstyre
	Nilleskog
	Løvsog
	Myr
.....	Tunhovdfordens kantar for opdemningen



Div. kart/patina

Research_bilder



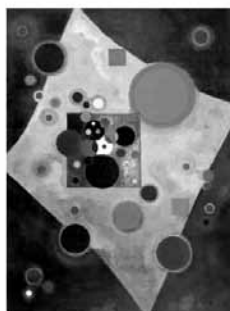
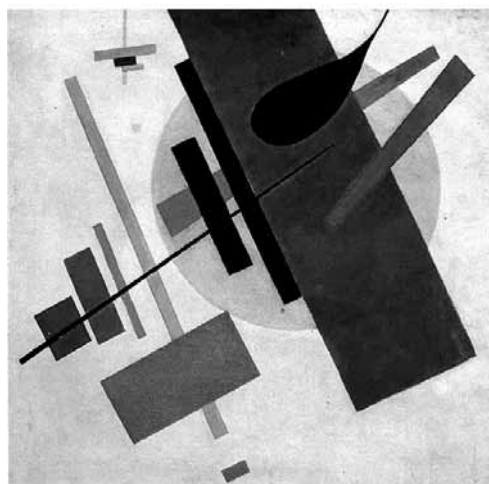
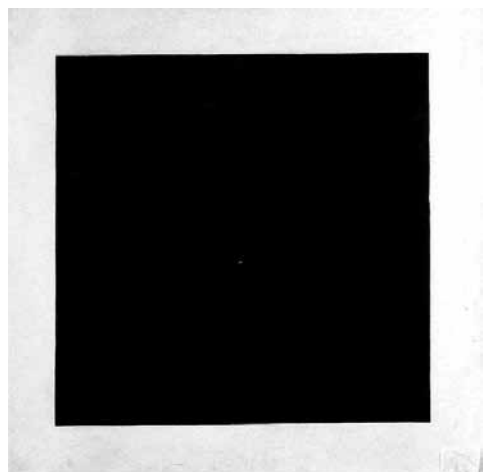
GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



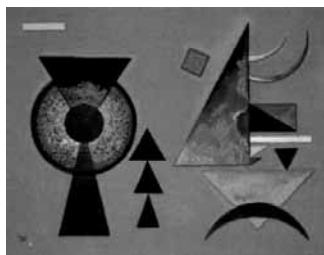
Former, rytme, bevegelse: Lissitzky/Kandinskij/Malevitsj osv.

Research_bilder



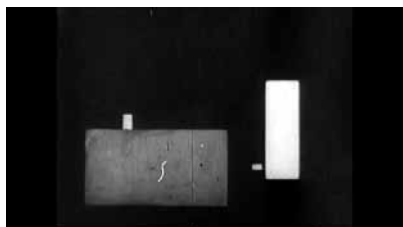
GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



Former, rytme, bevegelse: Lissitzky/Kandinskij/Malevitsj osv.

Research_bilder



Hans Richter

GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen

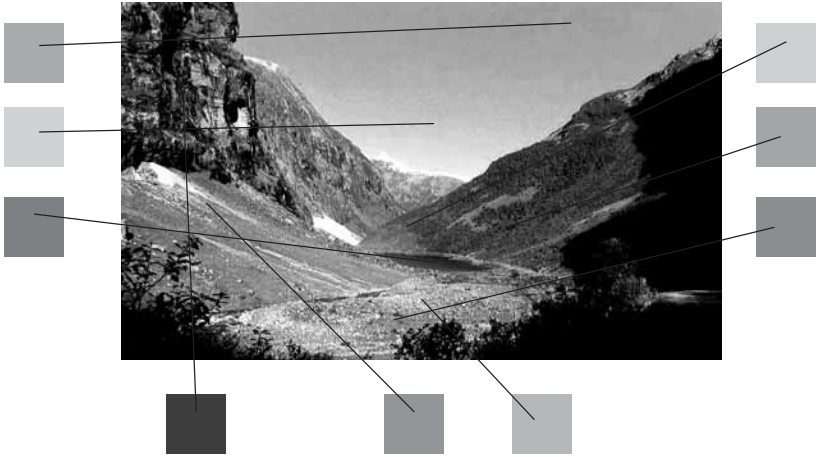
مجلس
العلماء
بجامعة
البحرين

NORDANGSDALEN

Г 0 r | D / Δ | C ~ 2 : || \ |

NORDANGSDÄI.FN
NORDANGSDÄI.FN

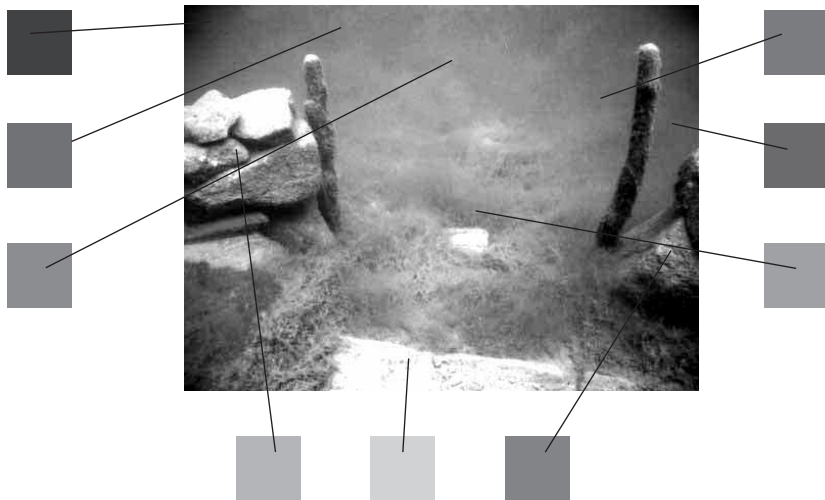


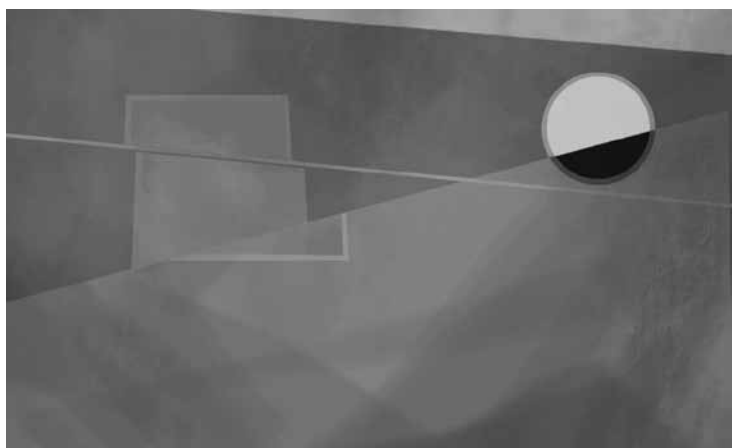
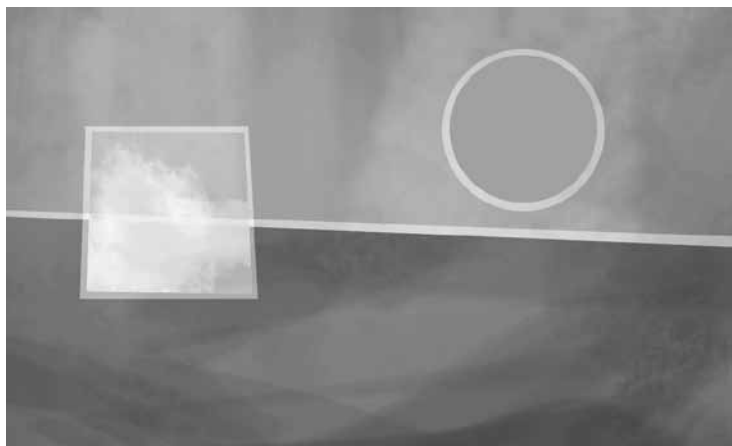


Seks dalfarger

GASSPEDAL REANIMERT III

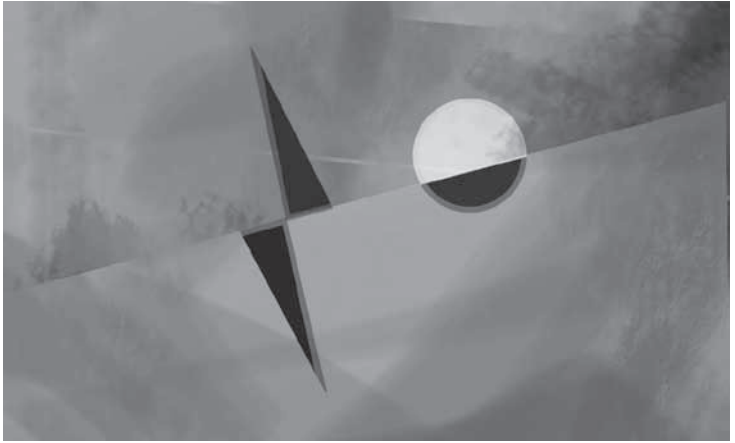
Gasspedal Animert #03
Norangsdalen

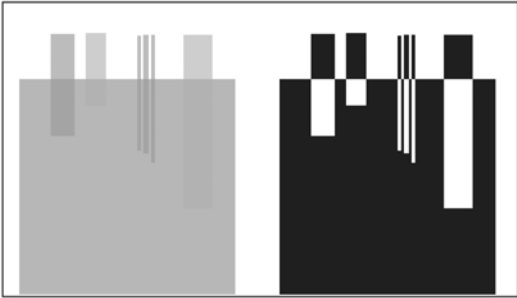
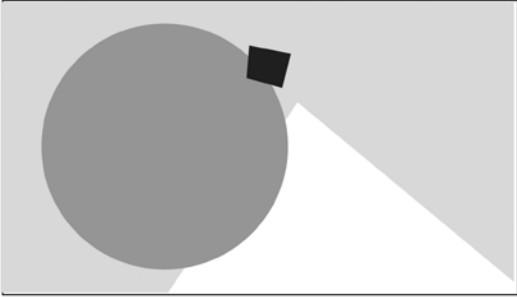




GASSPEDAL REANIMERT III

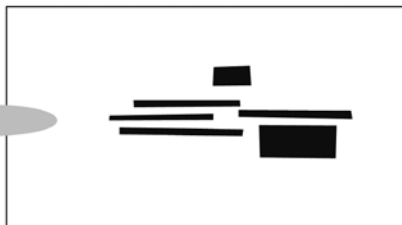
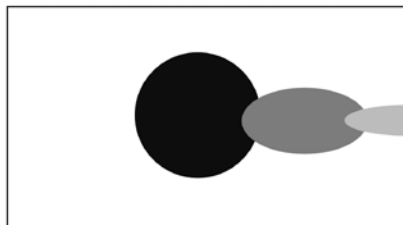
Gasspedal Animert #03
Norangsdalen





GASSPEDAL REANIMERT III

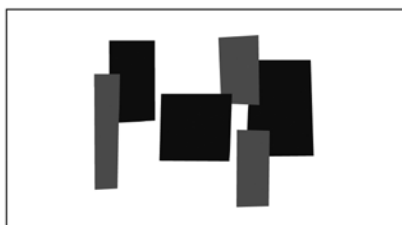
Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



de demmet



dalen



dimmet



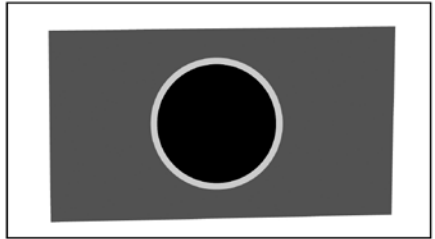
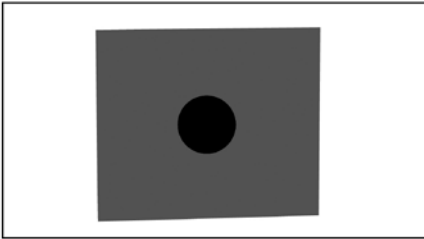
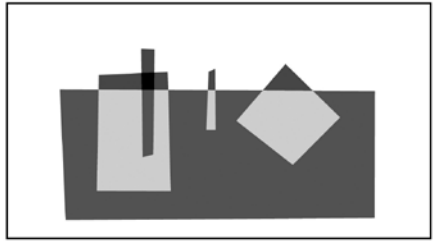
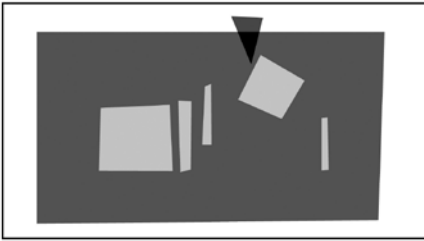
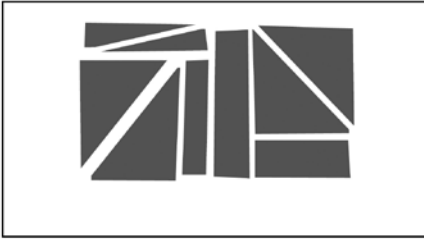
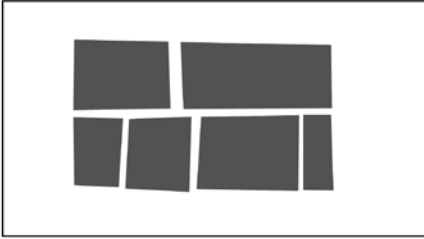
vi



danset

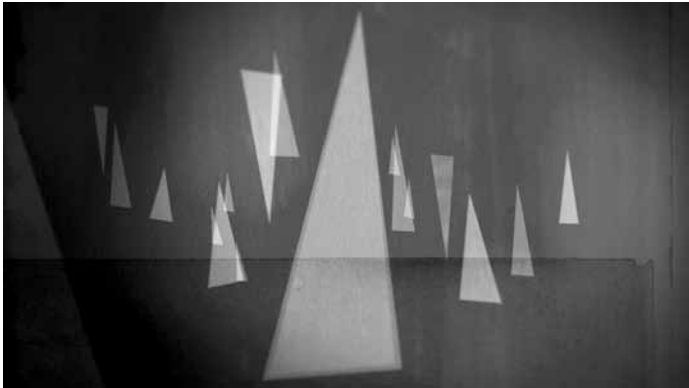


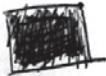
alle bål



GASSPEDAL REANIMERT III

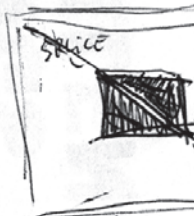
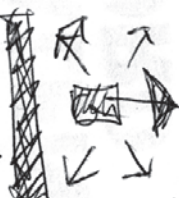
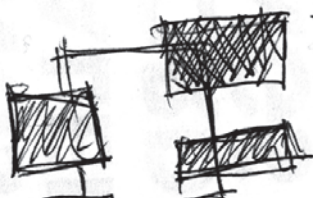
Gasspedal Animert #03
Norangsdalen





FIRKANT - TREKANT - SIKNER.

"D"



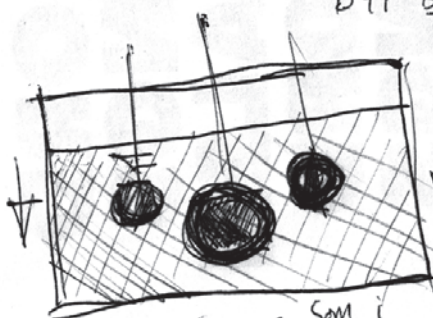
DISKANT



BILSKO
OPP

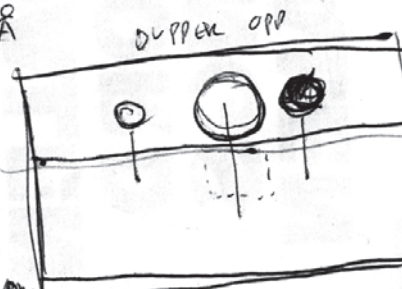
"DIMMET"

GLØR BANGRANN
DYP BLÅ



HER (DUPPEL SOM I
VANN)

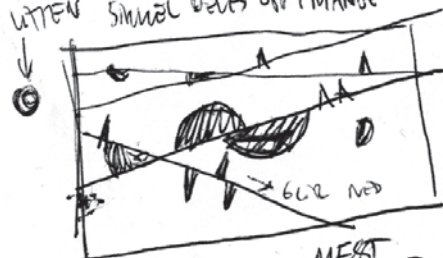
EMBLA
PRECO
VED
VANN BEHOLDING.



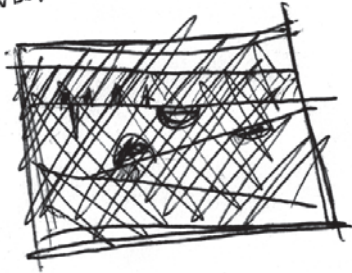
DUPPEL OPP

SKULLE ALDRIG

LETTE SIMMEL DERS OPP I MANGE!



GLØR MED



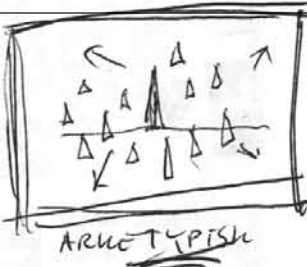
BYNBER?
MEST
TREKANT,
GROSS

GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



OPP BALANSER



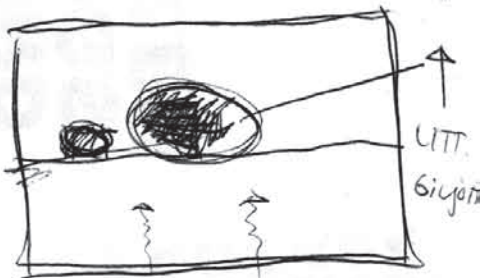
ARKE TYPISK



FADER ST?

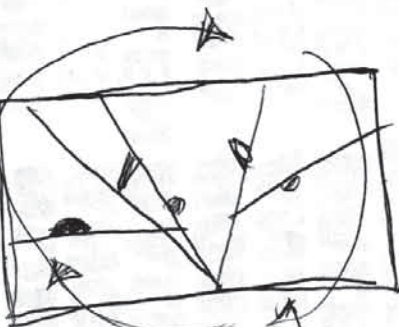


BRJEN SØ TINDRE?

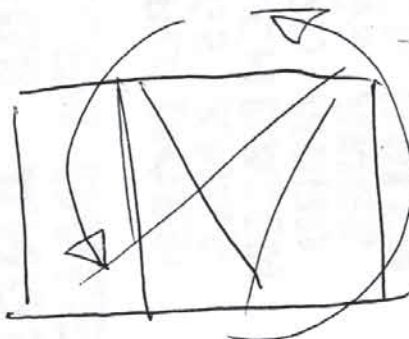


LITT GILJØTT

PRESSER, SUGELUM



MOSE, MAEST
HACUSIEMER?

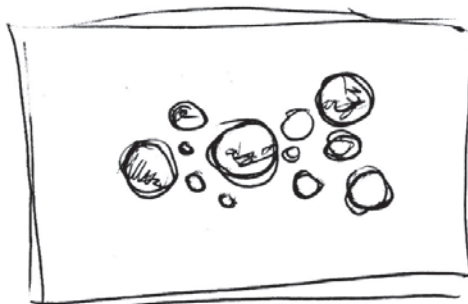


SOMMERFUGL SØMME

BASS : ○ ○○○○ □

DISKANT : X ○ ○ Δ Δ | —

MØNSD
STEIN:
TØMMER:
FJELL:
VANN:
ILD:
TRE:



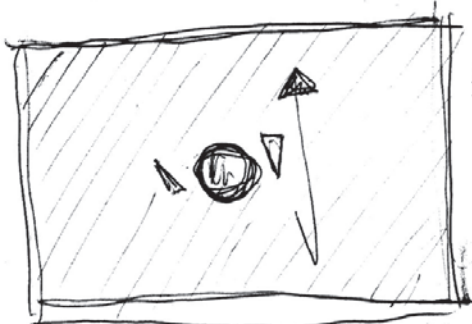
DE
DEMME
DAL

← PUKKOPP
SOM STEINØYS?

PLUS BAKGRUNN
DIMMES LIT?



VI DAMET
ARKEETYPIK
RUND
ALLE BÅL
BÅNEN FOR
DE.....



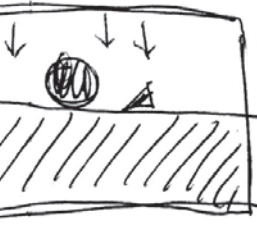
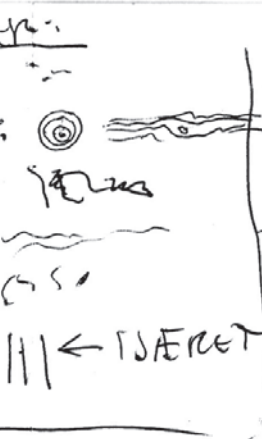
HER



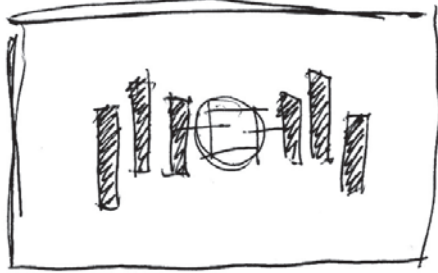
KANDINSKY
Gasspedal Animer #03
Norangsdalen

ORNAMENT og
komposisjon og
Gi FORMENNINGS

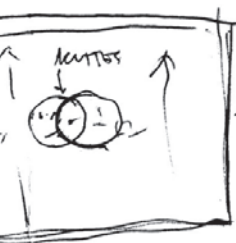
TRUENDETEKNIKKER eller
en DYNAMISK,
eller en ARBEIDET
AGRESSIV GRENSEFORM



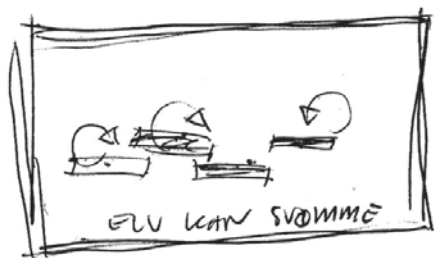
SWIMME
HVERI VEI
SID
PAUSE
"MEN"
PAUSE



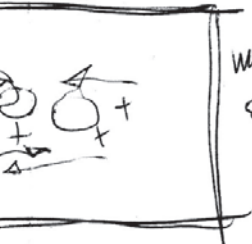
TRER KAN SVømME



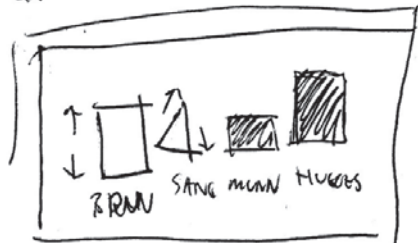
(BRETTEL opp)
GROSS KAN S.



ELU KAN SVømME

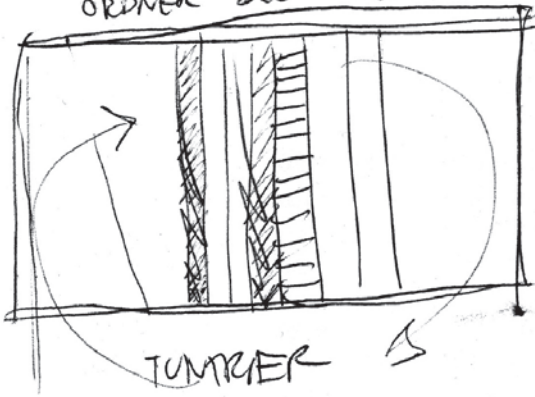


WIRE KAN
SVømME

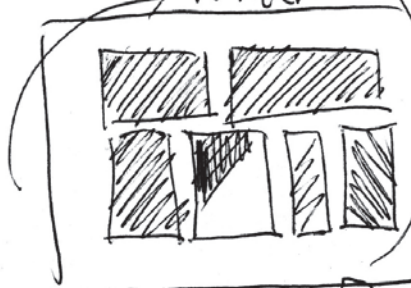


BRUN SANG MANN HUGES

ORDNER SEG I REKTANGLER

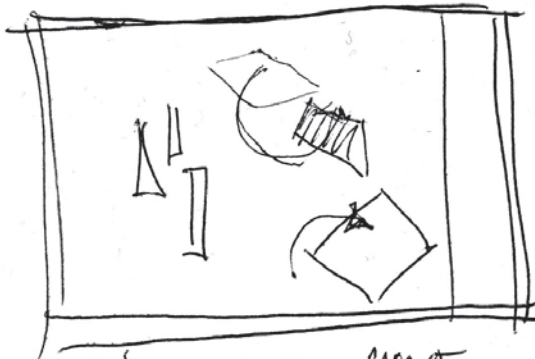


SVINGER TIL

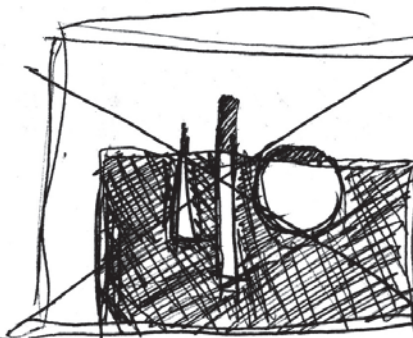


SEKS (ENDRETT LITT F/MOGE?)

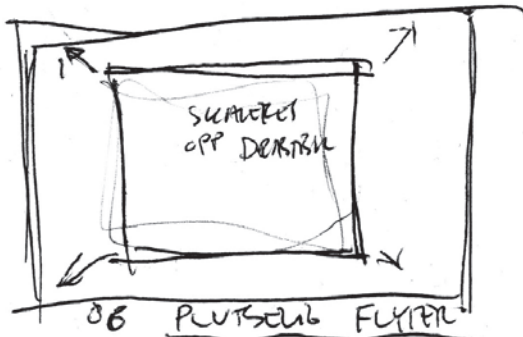
HOLDE MOSEGRONT



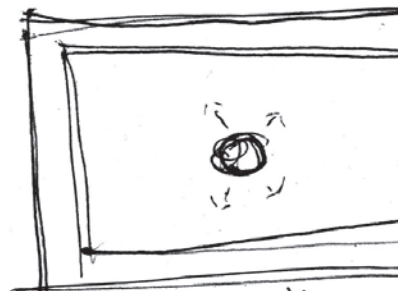
KJØLEN REITER MONET



EN GRAD UNDER AN



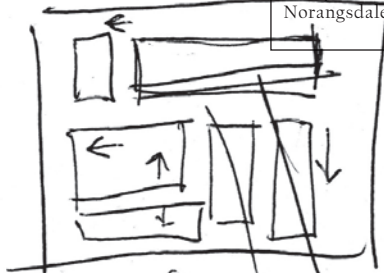
06 PLUTSELIG FLYTEL



ET DEKKET

KVADRATEN

"PUSSE TILBEN"



BRUN SANG MURK

HUGGES



HUGGES

BLIR FLEK OG FLEK

FOR HVER STAVELSE

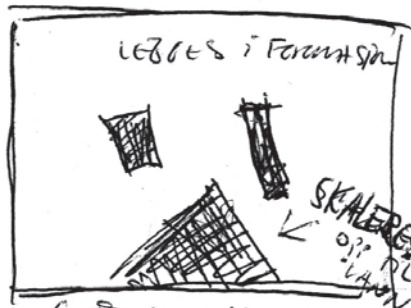
EN SKOG AV TUSEN TUN TRASSE

HUGGES STÅK
SPILLE

KVADRATEN



EN GÅRD UNDER VANN

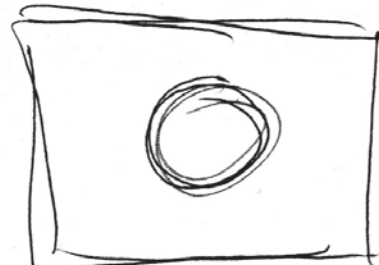


GÅRD UNDER VANN

SKALERES
OPP
"LÅN"

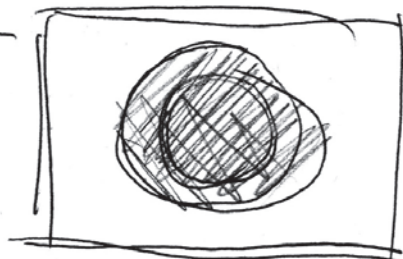
BYTTET

2. KJØL NEST
MOM



BORD

Research_bilder

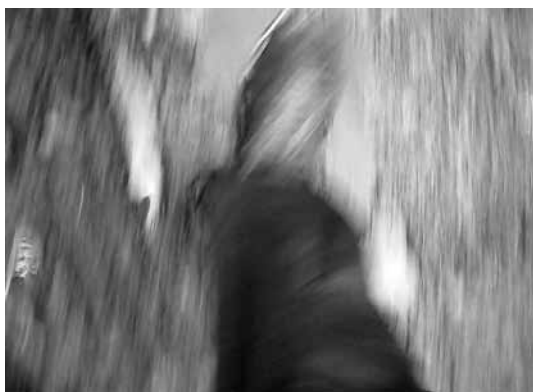


OPP

RENT, NYTT.

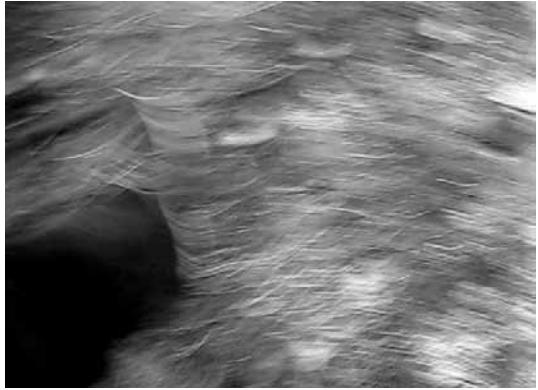
GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen





GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen

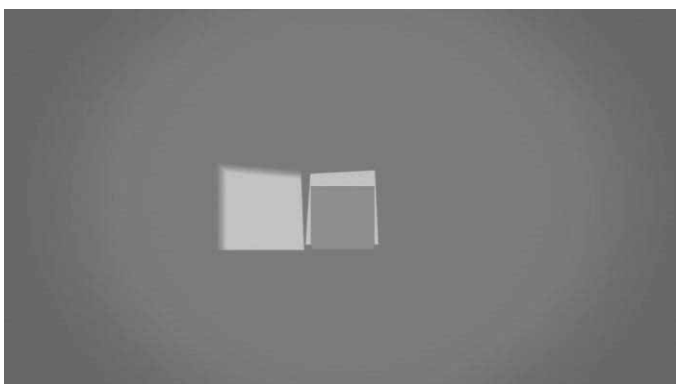
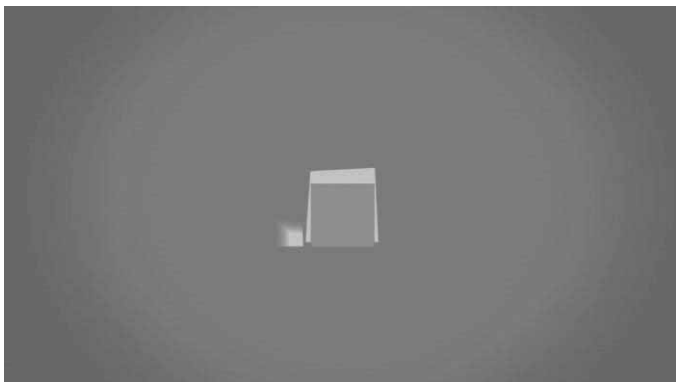
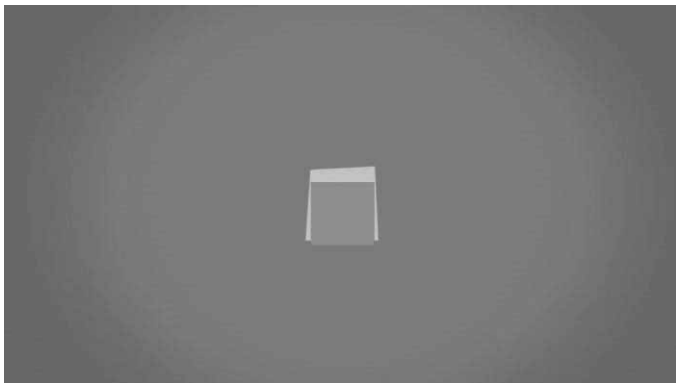


Blooper_still

2_Blooper_landslide

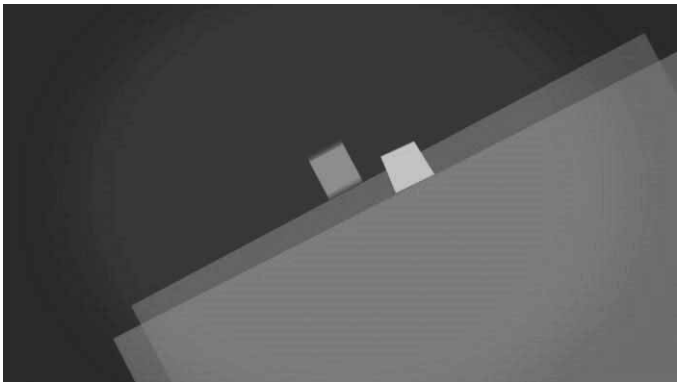
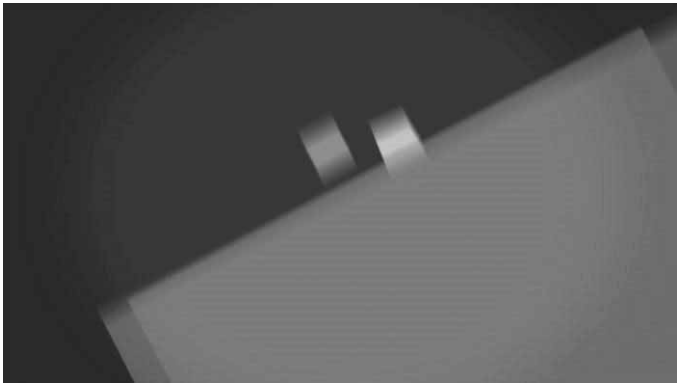
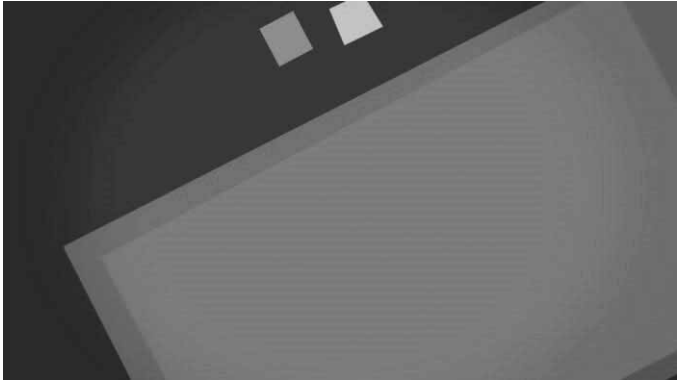
GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



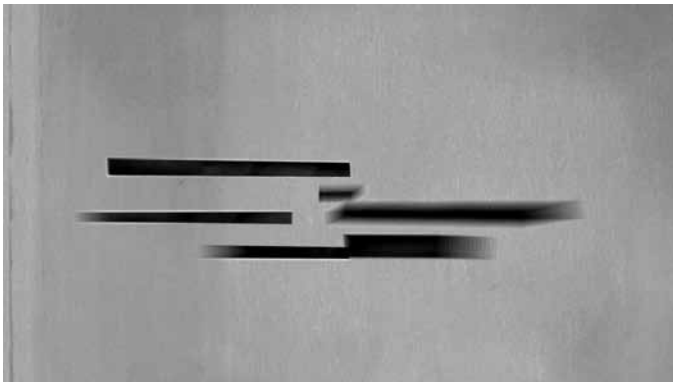
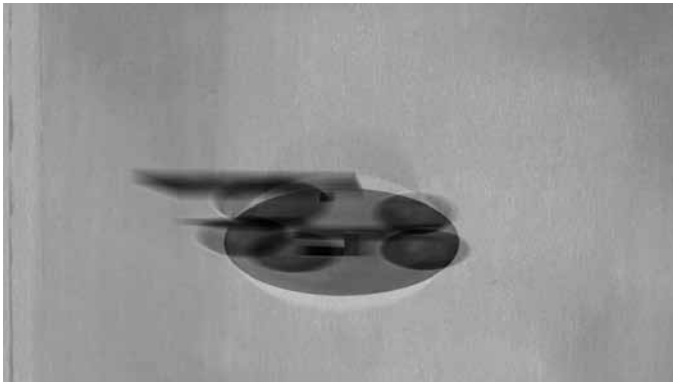
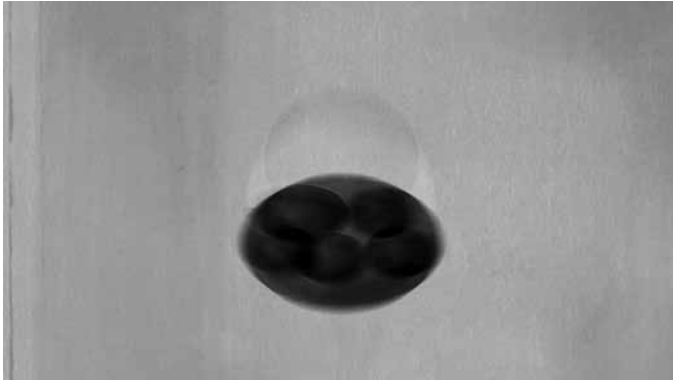
GASSPEDAL REANIMERT III

Gasspedal Animert #03
Norangsdalen



Blooper_still

3_Squares_test



© Gasspedal, forfatterne og Kristian P.,
der ikke annet er oppgitt

Inngår i serien Gasspedal Reanimert I–VII
Utgitt til utstillingen Gasspedal Animert
på Grafill 16.11.–02.12.2012

Form	Eller med a
Papir	80 g/m ² Munken Pure fra Arctic Paper
Digitaltrykk	Prinfo Unique

Utgitt med støtte fra Grafill

gasspedalanimert.no
gasspedal.org

CASSPEDAL

Grafill
NORSK ORGANISASJON
FOR VISUELL KOMMUNIKASJON

ISBN 978-82-92523-46-9